

## **Mestská časť Bratislava-Dúbravka**

Materiál na 29. rokovanie  
Miestneho zastupiteľstva dňa 26.10.2010

### **Návrh na úpravu rozpočtu na rok 2010**

**Predkladateľ:**

Ing. Ján Sandtner  
starosta

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. stanovisko komisie a Miestnej rady
3. Komentár k návrhu úpravy rozpočtu
4. Dôvodovú správu
5. Prílohy: zápisnica z ek. komisie zo dňa 27.9.2010  
zápisnica z ek. komisie zo dňa 5.10.2010

**Zodpovedný:**

Mgr. Art. Henrieta Dóšová – riaditeľka DKD

**Spracovali:** František Gálfy

Mgr. Art. Henrieta Dóšová

**Spolupráca:** Ing. Záthurecká, Ing. Packová

Návrh uznesenia

### **Miestne zastupiteľstvo**

Schvaľuje úpravu rozpočtu na rok 2010 nasledovne:

- 1. Dom kultúry Dúbravka:**  
zvýšenie príspevku na prevádzkové výdavky (č. účtu 691) o +45.039 €, čo znamená úpravu celkového príspevku mestskej časti na 341.123 €
- 2. Mestská časť:**  
úpravu rozpočtu (položka 08.20 641 001) – príspevok DKD na prevádzku a kultúru o čiastku +45.039 €, z 316.000 € na 361.039 €
- 3. Prevod čiastky vo výške 45.039 € uhradí mestská časť na účet Domu kultúry jednorazovo, v termíne do 10 dní od schválenia v MZ.**

### **stanovisko ekonomickej komisie zo dňa 5.10.2010:**

Komisia ekonomická a podnikateľských aktivít berie na vedomie „Návrh na úpravu rozpočtu DKD na rok 2010“ a odporúča prepracovať materiál o pripomienky komisie a predložiť na rokovanie miestnej rady.

### **Uznesenie MR č. 409/2010 zo dňa 12.10.2010:**

Miestna rada

#### **odporúča**

dopracovať predložený materiál v spolupráci s miestnym úradom (prednostom, miestnou kontrolórkou, vedúcou ekonomického odd.) a následne materiál predložiť do miestneho zastupiteľstva.

## **Komentár k návrhu úpravy rozpočtu:**

(dopracovaný v spolupráci s miestnou kontrolórkou a vedúcou ekonomického oddelenia)

### **Výnosy:**

- v položke **tržby z predaja služieb - vlastné príjmy** – kultúrne programy, hudobná produkcia, divadlo (účet 602) - zníženie oproti schválenému rozpočtu o - 5.584,- Eur. Rozdiel vznikol z toho dôvodu, že modrá sála a zasadačka boli zatečené, parkety poškodené a nebolo možné využívať tieto priestory na obvyklé kultúrne akcie a prenájom.

- v položke **vlastné príjmy - knižničné príjmy** (účet 602) - zníženie o čiastku - 1.720,- Eur. Rozdiel v položke vznikol z toho dôvodu, že v tomto roku prebehla povinná revízia knižničného fondu v mesiacoch jún, júl, august 2010.

- v položke **vlastné príjmy – dlhodobý prenájom** (účet 602) – zníženie o - 35.155,- Eur. Zníženie príjmov v tejto položke vzniklo z dôvodu nejasností a nezrovnalostí pri uplatnení nových predpisov – t.j. Zásady hospodárenia s majetkom a Pravidlá mestskej časti Dúbravka o postupe nájmu. Voľné priestory v DKD ostávajú z tohto dôvodu dlhší čas neobsadené, čím vzniká deficit v príjmovej časti rozpočtu.

Voľné priestory v DKD ku dňu spracovania materiálu:

1/ skladové (suterén): 130 m<sup>2</sup>, 34,4m<sup>2</sup>, 38,9m<sup>2</sup>,

2/ kancelárske (prízemie): 30m<sup>2</sup>, 15,3m<sup>2</sup>, 75m<sup>2</sup>,

3/ kancelárske (poschodie): 19,1m<sup>2</sup>

- v položke **vlastné príjmy - krátkodobý prenájom** (účet 602) - zníženie príjmov oproti schválenému rozpočtu v sume - 13.992,- Eur. Rozdiel v položke vznikol z dôvodu účinnosti VZN o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach, s platnosťou od 1.3.2010, ktoré povoľuje trhy v DKD iba 5 dní v mesiaci.

- v položke **vlastné príjmy – služby spojené s prenájom v DKD**(účet 602) – navrhujeme zvýšenie o + 8.511 Eur, nakoľko pôvodne schválený rozpočet bol podhodnotený.

- v položke **vlastné príjmy – služby spojené s prenájmom v knižnici** (účet 602) – navrhujeme zvýšenie príjmov oproti schválenému rozpočtu v sume + 224,- Eur.

- v položke **vlastné príjmy – príjem z reklám** (účet 602), ostatné - predpokladáme zníženie príjmov oproti schválenému rozpočtu v sume - 3.070,- Eur. (príjmy z reklám sú rovnaké ako v roku 2009 – zle nastavený rozpočet)

- v položke **príspevok na bežné výdavky – na prevádzkovú činnosť** - príspevok m.č. (účet 691) - žiadame zvýšiť rozpočtovú položku o čiastku + 45.039,- Eur.

**Celkové doplnenie finančných prostriedkov do rozpočtu Domu kultúry Dúbravka na rok 2010 je v sume 45.039,- Euro.**

**Na základe horeuvedených skutočností žiadame o úpravu rozpočtu Domu kultúry Dúbravka na rok 2010 v jednotlivých položkách podľa predloženého návrhu.**

## 2. Dôvodová správa

a) **Závazný rozpočet pre mestskú časť Dúbravka na rok 2010 (Uznesenie MZ č.456/2010 zo dňa 9.2.2010), ktorého súčasťou je aj rozpočet DKD, bol schválený ako vyrovnaný.**

Dôvodom zníženia príjmov z krátkodobých prenájmov bolo aj Uznesenie MZ č. 458/2010 - VZN o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach, s platnosťou od 1.3.2010, ktoré povoľuje trhy v DKD iba 5 dní v mesiaci. Ďalším dôvodom je nemožnosť prenájmu Modrej sály, v ktorej sú znehodnotené parkety – zatekanie z opravovanej strechy.

Dôvodom zníženia príjmov z dlhodobých prenájmov sú aktuálne platné Zásady hospodárenia s majetkom a Pravidlá mestskej časti BA -Dúbravka o postupe nájmu, na základe ktorých nemá DKD žiadne kompetencie uzatvárania takých nájomných zmlúv, ktoré by presiahli 10 dní v kalendárnom mesiaci (novela zákona o majetku obcí, § 9a, ods. 9 b)). Voľné priestory v DKD ostávajú z tohto dôvodu dlhší čas neobsadené, čím vzniká deficit v príjmovej časti rozpočtu.

Uznesením MZ č.475/2010 zo dňa 30.3.2010 bolo schválené odňatie časti budovy DKD (priestory prenajaté Tatra banke, a.s.) a následne uzatvorený dodatok č.12 k NZ č.79/1997, podľa ktorého je novým prenajímateľom týchto priestorov Mestská časť Bratislava- Dúbravka, s platnosťou a účinnosťou od 1.7.2010. Počnúc týmto dňom by mal byť nájom za priestory príjmom mestskej časti a nie príjmom DKD.

Zo strany DKD nie je reálne naplniť výnosy vlastnou činnosťou a z vlastných príjmov v tomto kalendárnom roku.

Zákon 523/2004 o rozpočtových pravidlách určuje pre obec a jej organizácie zostaviť rozpočet ako vyrovnaný.

Na rokovanie MZ dňa 29.6.2010 mal byť predložený návrh na úpravu rozpočtu DKD, ktorý predkladateľ stiahol z rokovania.

Na základe tejto skutočnosti vznikol finančný deficit prostriedkov v už schválenom rozpočte Domu kultúry Dúbravka.

b)

Vzhľadom ku skutočnosti, že opätovne dochádza k zatekaniu priestorov DKD a následným škodám na majetku DKD a majetku nájomcov, je nutné urýchlené riešiť tento havarijný stav.

Zhotoviteľ opravy plochej strechy na DKD (firma I.L.R. s.r.o., v z. Ing. Ivan Jacenko) nezrealizoval stavebné práce v súlade so schváleným projektom a ani v rozsahu, ktorý požadoval projekt. Na zmenu postupu prác a nové, vlastné riešenie detailov zhotoviteľ objednávateľa (DKD) v priebehu realizácie neupozornil a ani nepožiadaval o schválenie týchto zmien cestou stavebného denníka. Naopak, v stavebnom denníku uviedol postup ako keby vykonával práce v zmysle projektu. Zmenený postup prác nebol odsúhlasený ani projektantom.

Neukončením zvislej časti hydroizolácie, na v potrebnom rozsahu omietnuté obvodové múry strešných nadstáv, tak ako to predpisoval projekt, ale iba na ich predsadené opláštenie lamelovým hliníkovým obkladom, spôsobilo, že hnaný dážď, ktorý sa dostal pomedzi jednotlivé lamely obkladu na pôvodnú, neodstránenú asfaltovú krytinu, (teraz už prederavenú hustým

kotvením fólie fatrafol), **spôsobil zatekanie** aj v takých častiach budovy, ktoré sú vzdialené od miesta vniknutia vody do strešného plášťa.

Dodávateľ bol viackrát vyzvaný na **okamžité odstránenie** závad, ktoré spôsobujú zatekanie do priestorov DKD a tým aj škody na majetku DKD a nájomcov.

Keďže súčasné zatekanie je jednoznačne pochybením dodávateľa, náhradu vzniknutých škôd po ich finálnom vyčíslení si bude nútený DKD uplatňovať súdnou cestou.

**Dňa 29.9.2010 sa uskutočnilo sedenie odbornej komisie, ktorá navrhuje nasledovné riešenie:**

Keďže dodávateľ napriek opakovaným výzvam doteraz nepristúpil k riešeniu odstránenia zatekania a škody na majetku môžu narastať, havarijnú situáciu treba urýchlene riešiť. Komisia navrhuje riaditeľke DKD riešiť uvedenú problematiku nasledovne:

- uplatnením reklamácie a následných škôd na majetku DKD cestou súdu
- urýchlene zabezpečiť odbornou firmou vytiahnutie fatrafolovej fólie na konštrukciu strechy DKD v súlade s projektovou dokumentáciou Ing. arch. Štefana Králika, ktorý sa zaviazal urýchlene dodať návrh konštrukčného a technologického riešenia, cenovú výmeru na predmetné práce
- komisia súhlasí s riešením odstránenia zatekania v styku strechy s hliníkovým obkladom podľa návrhu Ing. Juraja Nagya zo dňa 7.6.2010.
- pripraviť materiál ohľadom finančných požiadaviek na októbrové rokovanie MR

**V rozpočte Domu kultúry Dúbravka na rok 2010 máme schválené finančné prostriedky na opravu strechy – ako príspevok mestskej časti Dúbravka v sume 49.330,- Euro. Ku dnešnému dňu sme vyčerpali z predmetných finančných prostriedkov 33.113,- Euro a zostatok je 16.217,- Euro.**

**Predpokladaná výška opravy strechy je 25.000,- Euro. Zvyšné finančné prostriedky vo výške 8.783 € uhradí DKD z fondu opráv.**

**Zápisnica č. 45**  
**zo zasadnutia komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít**  
**zo dňa 27. septembra 2010**

Prítomní podľa prezenčnej listiny. Začiatok o 17,00 hod. – ukončenie o 20,00 hod.

Program: :

1. Návrh VZN MČ Bratislava-Dúbravka č. ../2010, ktorým sa mení a dopĺňa VZN MČ Bratislava-Dúbravka č. 1/2010 zo dňa 09. 02. 2010 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach v MČ Bratislava-Dúbravka
2. Návrh na odpis nedobytných pohľadávok za obdobie od 01. 09. 2009 do 31. 08. 2010 v sume 41 271,18 EUR
3. Rôzne

Predseda komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít Ing. Ján Augustín, ktorý je v čase konania komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít na dovolenke, poveril podpredsedu Ing. Alberta Liptovského vedením komisie dňa 27. 09. 2010 počas jeho neprítomnosti.

**K 1. bodu programu**

Komisia ekonomická a podnikateľských aktivít prerokovala návrh VZN MČ Bratislava-Dúbravka č. ../2010, ktorým sa mení a dopĺňa VZN MČ Bratislava-Dúbravka č. 1/2010 zo dňa 09. 02. 2010 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach v MČ Bratislava-Dúbravka a prijala toto stanovisko komisie:

Komisia ekonomická a podnikateľských aktivít berie na vedomie a odporúča schváliť všeobecne záväzné nariadenie mestskej časti Bratislava-Dúbravka č. ../2010, ktorým sa mení a dopĺňa VZN MČ Bratislava-Dúbravka č. 1/2010 zo dňa 09. 02. 2010 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach v MČ Bratislava-Dúbravka s nasledovnými **pripomienkami**.

V predložennom návrhu úprav VZN mestskej časti Bratislava-Dúbravka č. /2010 zo dňa 26.10.2010, ktorým sa mení a dopĺňa VZN mestskej časti Bratislava-Dúbravka č. 1/2010 zo dňa 09.02.2010 komisia ekonomická a podnikateľských aktivít nesúhlasí s navrhovanou úpravou v § 4 ods. 3 písm. d) a odporúča pôvodný text „mesačne v rozsahu 2 až 5 dní“ nahradiť textom „v rozsahu 10 dní mesačne“.

**Hlasovanie:** prítomní: 7                      za: 4                      proti: 0                      zdržali sa: 3  
(Prvý návrh „v rozsahu 12 dní mesačne“ neprešiel, lebo za tento návrh hlasovali len 3 členovia komisie.)

S ostatnými navrhnutými úpravami komisia súhlasí a odporúča ich schváliť.

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 7 proti: 0 zdržali sa: 0

Ďalej komisia odporúča vo VZN č. 1/2010 zo dňa 09. 02. 2010 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach v MČ Bratislava-Dúbravka ďalšie úpravy :

V § 6 doplniť písm. k) lesné huby

V § 7 ods. 1. písm. h) vypustiť slová okrem húb, t. z. písm. h) bude znieť „h) lesné plodiny“

V § 7 ods. 2. doplniť o slová „na trhoviskách“ t. z. ods. 2. bude znieť „Ďalej sa môžu na trhoviskách predávať:“

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 7 proti: 0 zdržali sa: 0

V § 7 ods. 2 písm. f) a písm. g) vypustiť text v zátvorkách (len v stánkoch s trvalým stanovišťom)

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 3 proti: 4 zdržali sa: 0

Z hlasovania vyplynulo, že text v § 7 ods. 2 písm. f) a písm. g) zostáva nezmenený.

V § 7 ods. 4 doplniť o písm. e) mäso a mäsové výrobky v zmysle platných zákonov;

V § 7 ods. 5 doplniť o slovo ambulantne, t. z. „Ďalej sa môžu ambulantne predávať“;

V § 10 ods. 1 písm. h) celé vypustiť a následne premenovať písmená i),j),k),l) na h), i), j), k);

V § 11 ods. 2 písm. a) pôvodný text od € 1 660 do 16 597 € nahradiť textom „od 166 € do 16 597 €“

V § 11 ods. 3 doplniť nasledovne: Pokuty uložené podľa ods. 1 písm. b a ods. 2 sú príjmom mestskej časti.

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 7 proti: 0 zdržali sa: 0

## **K 2. bodu programu**

Komisia ekonomická a podnikateľských aktivít prerokovala návrh na odpis nedobytných pohľadávok za obdobie od 01. 09. 2009 do 31. 08. 2010 v sume 41 271,18 EUR a prijala toto stanovisko komisie:

Komisia ekonomická a podnikateľských odporúča schváliť návrh na odpis nedobytných pohľadávok za obdobie od 01. 09. 2009 do 31.08.2010 v sume 41 271,18 EUR.

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 7 proti: 0 zdržali sa: 0

Komisia ekonomická a podnikateľských zobrala na vedomie zoznam aktívnych pohľadávok, ktoré boli súčasťou predloženého materiálu na rokovanie komisie.

**Hlasovanie:** prítomní: 7 za: 7 proti: 0 zdržali sa: 0

**K bodu rôzne** bola prerokovaná žiadosť o úpravu rozpočtu DKD na rok 2010. Materiál bol predložený priamo na rokovaní komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít a uviedla ho riaditeľka DKD Mgr. Art. Henrieta Dóšová.

Po dlhej diskusii a množstva otázok komisia odporučila riaditeľke DKD vypracovať materiál s uvedením skutočného čerpania rozpočtu ako v príjmovej tak aj vo výdavkovej časti k 30.09.2010, s uvedením predpokladu plnenia oprávnených príjmov a výdavkov (nákladov a výnosov) za zostávajúce 3 mesiace do konca roka 2010 s odôvodnením požadovanej úpravy rozpočtu na rok 2010. Materiál je nutné vypracovať tak, aby bol prerokovaný v komisii ekonomickej a podnikateľských aktivít ešte pred rokovaním MsR, ktorá sa uskutoční dňa 12. 10. 2010. V prípade, že sa toto nepodarí, navrhnúť spoločné rokovanie komisie s MsR na riešenie 2. úpravy rozpočtu DKD.

Zapísal: Ing. Zdenka Packová – tajomníčka za ekonomickú oblasť

Schválil: Ing. Albert Liptovský

V Bratislave 28. september 2010



**Zápisnica č. 46**  
**zo zasadnutia komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít**  
**zo dňa 05. 10. 2010**

Prítomní podľa prezenčnej listiny. Začiatok o 17,00 hod. – ukončenie o 19,15 hod.

Program: :

1. Návrh úpravy rozpočtu DKD a dopad na rozpočet MČ Dúbravka ako zriaďovateľa príspevkovej organizácie DKD.

**K 1. bodu programu**

Komisia ekonomickej a podnikateľských aktivít prerokovala žiadosť o úpravu rozpočtu DKD na rok 2010. Návrh na úpravu rozpočtu DKD na rok 2010 uviedla riaditeľka DKD Mgr. Art. Henrieta Dóšová.

Komisia návrh na úpravu rozpočtu DKD prerokovala a mala k predloženému materiálu nasledovné pripomienky:

- Požadované úpravy rozpočtu nie sú v komentárovej časti návrhu úpravy rozpočtu dostatočne odôvodnené. V komentári uvedené odôvodnenie „predpokladáme zvýšenie nákladov oproti schválenému rozpočtu...“ je nepostačujúce. Požaduje sa jasné zdôvodnenie požadovanej úpravy rozpočtu na účte 511 - opravy a udržiavanie v položke prevádzkové opravy DKD, na účte 518 - ostatné služby vo všetkých položkách, na účte 548 - ostatné náklady na prevádzkovú činnosť a iné.
- Skutočné čerpanie finančných prostriedkov v nákladovej časti za obdobie mesiacov I-VIII roka 2010, kedy malo byť 75% čerpanie výdavkov, je v percentuálnom vyjadrení plnenie na účte 501 na 45,9 %, na účte 502 na 60,2 %, na účte 511 je plnenie 58,6 %, na účte 512 je plnenie 4 %, na účte 513 je plnenie 74,5 %, na účte 518 je plnenie 56,8 % atď.  
Celkom na účte 500 – náklady je k 31.8.2010 plnenie rozpočtu 63,8 %. Z uvedeného vyplýva, že za predmetné obdobie sú vykázané úspory v čerpaní finančných prostriedkov vo vzťahu ku schválenému rozpočtu, a preto je nutné riadne zdôvodnenie požadovaných úprav rozpočtu DKD na rok 2010.  
Na účte 600 - výnosy je plnenie 60,56 %.
- Uviesť dopad na rozpočet zriaďovateľa – MČ Dúbravka

Tajomníčka komisie - vedúca ekonomickeho oddelenia - upozornila, že hospodárenie príspevkovej organizácie musí byť v súlade so zákonom 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Poukazuje hlavne na § 28 tohto zákona, podľa ktorého príspevková organizácia môže vykonávať so súhlasom zriaďovateľa podnikateľskú činnosť nad rámec hlavnej činnosti, pre ktorú bola zriadená, iba ak plní úlohy určené zriaďovateľom. Náklady na podnikateľskú

činnosť musia byť kryté výnosmi z nej. Výnosy a náklady na túto činnosť sa nerozpočtujú a sledujú sa na samostatnom účte.  
(účtovanie DPH v podnikateľskej činnosti)

**Stanovisko komisie:**

Komisia ekonomická a podnikateľských aktivít berie na vedomie „Návrh na úpravu rozpočtu DKD na rok 2010“ a odporúča prepracovať materiál o pripomienky komisie a predložiť na rokovanie miestnej rady.

**Hlasovanie:** prítomní: 6                      za: 6                      proti: 0                      zdržali sa: 0

Zapísal: Ing. Zdenka Packová – tajomníčka za ekonomickú oblasť

Schválil: Ing. Albert Liptovský – podpredseda komisie ekonomickej a podnikateľských aktivít

V Bratislave 06.10.2010



### Tržby a výrobné náklady

Číslo Účtu	Tržby a výrobné náklady príspevkových organizáci	Skutočnosť k 31.12. 2009	Schválený roýpočet 2010	Skutočnosť k 31.08. 2010	Návrh úprava I. 2010	Rozdiel schv. rozpočtu a úpravy
601	Tržby za vlastné výrobky					
602	Tržby z predaja služieb	330 709	338 648	191 883	287 826	-50 822
604	Tržby za predaný tovar					
504	Predaný tovar					
	<b>Tržby celkom (601+602+604-504)</b>	<b>330 709</b>	<b>338 648</b>	<b>191 883</b>	<b>287 826</b>	<b>-50 822</b>
	Náklady celkom (účtovná rieda 5)	785 770	757 606	479 194	757 606	0
504	Predaný tovar					0
541	Zmluvné pokuty a úroky z omešk.					0
542	Ostatné pokuty a penále					0
543	Pokuty,penále,odpis pohľadávky					0
545	Ostatné pokuty a penále	102	0	850	0	0
546	Dary					0
548	Iné ostatné náklady	33 404	7 491	20 534	7 491	0
552	Tvorba zákonných rezerv	11 852	0	0	0	0
	<b>Výrobné náklady celkom</b>	<b>740 514</b>	<b>750 115</b>	<b>457 810</b>	<b>791 802</b>	<b>0</b>
	(náklady celkom úč.tr.5 mínus					
	Účty 504,541až549,552až554,556a559					
	Podiel vlastných príjmov k výrobným nákladom (nesmie presiahnuť hranicu 50%)	44,66%	45,15%	41,91%	36,35%	

### Tvorba a čerpanie fondov DKD

P.č.:	Tvorba a čerpanie fondov (FRIM a FO) 50% z d.odpisov	Stav fondu k 1.1. 2010	Tvorba fondu k 31.12.2010	Čerpanie fondu k 31.8.2010	Čerpanie fondu k 31.12. 2010	Zostatok fondu k 31.12.2010
1	Fond reprodukcie investičného majetku	53 559,71	42 321,96	5 921,76	30 921,76	64 959,91
2	Fond opráv	27 312,84	42 321,96	21 392,50	44 475,50	25 159,30

#### Čerpanie fondu reprodukcie investičného majetku do 31.12.2010:

výmena vzduchotechnickej jednotky v červenej sále 25 000,00

#### Čerpanie fondu opráv do 31.12.2010

oprava zatečených parkiet a stropov v sále a zasadačke 7 000,00  
oprava prenajímanej kancelárie po zatečení - strop, steny a podlahovina 1 300,00  
oprava kancelárií produkcie po zatečení - strop, steny a podlahovina 2 500,00  
oprava steny po odtrhnutí feálu 3 500,00  
oprava strechy 8 783,00